

Plutarco, Vita di Licurgo 16 ss.

τὸ δὲ γεννηθὲν οὐκ ἦν κύριος ὁ γεννήσας τρέφειν, ἀλλ' ἔφερε λαβῶν εἰς τόπον τινὰ λέσχην καλούμενον, ἐν ᾧ καθήμενοι τῶν φυλετῶν οἱ πρεσβύτατοι καταμαθόντες τὸ παιδάριον, εἰ μὲν εὐπαγὲς εἶη καὶ ῥωμαλέον, τρέφειν ἐκέλευον ... εἰ δὲ ἀγεννὲς καὶ ἄμορφον, ἀπέπεμπον εἰς τὰς λεγομένας Ἀποθέτας, παρὰ Ταῦγετον βαραθρῶδη τόπον,

ὄθεν οὐδὲ ὕδατι τὰ βρέφη, ἀλλ' οἶνω περιέλουον αἱ γυναῖκες, βάσανόν τινα ποιούμεναι τῆς κράσεως αὐτῶν. λέγεται γὰρ ἐξιστασθαι τὰ ἐπιληπτικά καὶ νοσώδη πρὸς τὸν ἄκρατον ἀποσφακελίζοντα, τὰ δ' ὑγιεινὰ μᾶλλον στομοῦσθαι καὶ κρατύνεσθαι τὴν ἕξιν.

εὐκόλα ταῖς διαίταις καὶ ἄσικχα καὶ ἀθαμβῆ σκότου καὶ πρὸς ἔρημίαν ἄφοβα καὶ ἄπειρα δυσκολίας ἀγεννοῦς καὶ κλαυθμυρισμῶν.

οὐδ' ἐξῆν ἐκάστω τρέφειν οὐδὲ παιδεύειν ὡς ἐβούλετο τὸν υἱόν, ἀλλὰ πάντας εὐθύς ἐπταετείς γενομένους παραλαμβάνων αὐτὸς εἰς ἀγέλας κατελόχιζε, καὶ συννόμους ποιῶν καὶ συντρόφους μετ' ἀλλήλων εἵτιζε συμπαίζειν καὶ συσχολάζειν.

**γράμματα** μὲν οὖν ἕνεκα τῆς χρείας ἐμάνθανον ἢ δ' ἄλλη πᾶσα **παιδεία** πρὸς τὸ ἄρχεσθαι καλῶς ἐγένετο καὶ καρτερεῖν πονοῦντα καὶ νικᾶν μαχόμενον. διὸ καὶ τῆς ἡλικίας προερχομένης ἐπέτεινον αὐτῶν τὴν ἄσκησιν, ἐν χρῶ τε κείροντες καὶ βαδίζειν ἀνυποδήτους παίζειν τε γυμνοὺς ὡς τὰ πολλὰ συνεθίζοντες. γενόμενοι δὲ δωδεκαετείς ἄνευ χιτῶνος ἤδη διετέλουν, ἐν ἱμάτιον εἰς τὸν ἑνιαυτὸν λαμβάνοντες, αὐχμηροὶ τὰ σώματα καὶ λουτρῶν καὶ ἀλειμμάτων ἄπειροι: πλὴν ὀλίγας ἡμέρας τινὰς τοῦ ἑνιαυτοῦ τῆς τοιαύτης φιλανθρωπίας μετεῖχον.

**κλέπτουσι** δὲ καὶ τῶν σιτίων ὃ τι ἂν δύνωνται, μανθάνοντες εὐφυῶς ἐπιτίθεσθαι τοῖς καθέδουσιν ἢ ῥαθύμως φυλάττουσι.

Platone, *Protagora* 325c ss.

ἐπειδὴν θᾶπτον συνιῆ τις τὰ λεγόμενα, καὶ **τροφὸς** καὶ **μήτηρ** καὶ **παιδαγωγός** καὶ αὐτὸς ὁ **πατήρ** περὶ τούτου διαμάχονται, ὅπως ὡς βέλτιστος ἔσται ὁ **παῖς**, παρ' ἕκαστον καὶ ἔργον καὶ λόγον διδάσκοντες καὶ ἐνδεικνύμενοι ὅτι τὸ μὲν δίκαιον, τὸ δὲ ἄδικον, καὶ τόδε μὲν καλόν, τόδε δὲ αἰσχρόν, καὶ τόδε μὲν ὄσιον, τόδε δὲ ἀνόσιον, καὶ τὰ μὲν ποίει, τὰ δὲ μὴ ποίει. καὶ ἔαν μὲν ἐκὼν πειθηται: εἰ δὲ μή, ὥσπερ ξύλον διαστρεφόμενον καὶ καμπτόμενον εὐθύνουσιν ἀπειλαῖς καὶ πληγαῖς.

μετὰ δὲ ταῦτα εἰς **διδασκάλων** πέμποντες πολὺ μᾶλλον ἐντέλλονται ἐπιμελεῖσθαι εὐκοσμίας τῶν παίδων ἢ **γραμματῶν** τε καὶ **κιθαρίσεως**:

Il genitore non era padrone di allevare il figlio, ma lo portava in un luogo detto *lesche*, in cui gli anziani delle tribù esaminavano il piccolo: se era ben conformato e robusto, ordinavano di allevarlo... se invece era malnato e deforme, lo inviavano ai cosiddetti 'depositi'.

Perciò le donne non lavavano i neonati con acqua, ma con il vino, per saggiare in un certo qual modo la loro costituzione. Si dice infatti che gli epilettici e i malaticci siano colti da convulsioni sotto l'effetto del vino puro e non resistano, i sani invece consolidino e rinvigoriscano la costituzione.

Li abituavano a mangiar di tutto e a non essere schifiltosi, e a non avere paura del buio e della solitudine, ignari di indegni capricci e piagnucolii.

E non era consentito di allevare né educare il figlio come si voleva, ma tutti, appena raggiungevano i sette anni, li prendevano e li dividevano in gruppi, e, facendoli vivere e crescere in comune, li abituavano ad essere compagni nei giochi e nelle attività serie.

A **leggere e scrivere** imparavano nei limiti dell'indispensabile; tutta la loro **educazione** era volta ad obbedire disciplinatamente, a resistere alle fatiche, a vincere in battaglia. Col progredire dell'età rendevano ancora più duro il loro addestramento, rasandoli a zero e abituandoli a camminare scalzi e a giocare nudi. Arrivati ai dodici anni vivevano ormai senza tunica, portando un solo mantello per tutto l'anno, con il corpo sporco e secco, ignaro di bagni e unguenti, tranne pochi giorni all'anno in cui si concedevano questi piaceri

**Rubano** qualunque cibo possono, imparando ad assalire chi dorme o fa cattiva guardia; frustate e digiuno sono la pena per chi è colto sul fatto

Non appena uno sia in grado di capire quello che viene detto, sia la **nutrice**, sia la **madre**, sia il **pedagogo** sia il **padre** stesso fanno a gara perché **il bambino** diventi, per quanto è possibile, eccellente, insegnandogli e mostrandogli per ogni azione o parola se è giusta o ingiusta, se bella o turpe, se è pia o empia, se si deve o non si deve fare; e se obbedisce di sua volontà, bene, altrimenti lo raddrizzano con minacce e percosse come una pianticella piegata e ricurva.

In seguito, quando li mandano dal **maestro**, gli impongono di curare molto di più la buona condotta che l'insegnamento delle **lettere** e della **tecnica di suonare la cetra**.

οἱ δὲ **διδάσκαλοι** τούτων τε ἐπιμελοῦνται, καὶ ἐπειδὴν αὖ γράμματα μάθωσιν καὶ μέλλωσιν συνήσειν τὰ γεγραμμένα ὡσπερ τότε τὴν φωνήν, παρατιθέασιν αὐτοῖς ἐπὶ τῶν **βάθρων** ἀναγιγνώσκειν ποιητῶν ἀγαθῶν ποιήματα καὶ ἐκμανθάνειν ἀναγκάζουσι

ἔτι τοίνυν πρὸς τούτοις εἰς **παιδοτρίβου** πέμπουσιν, ἵνα τὰ σώματα βελτίω ἔχοντες ὑπηρετῶσι τῇ διανοίᾳ χρηστῇ  
οἱ **γραμματισταὶ** τοῖς μήπω δεινοῖς γράφειν τῶν παιδῶν ὑπογράψαντες γραμμὰς **τῇ γραφίδι** οὕτω τὸ **γραμματοεῖον** διδῶσιν καὶ ἀναγκάζουσι γράφειν κατὰ τὴν ὑφήγησιν τῶν **γραμμῶν**.

Eroda, III: Il maestro di scuola

**ΜΗΤΡΟΤΙΜΗ** Τοῦτον κατ' ὤμου δεῖρον, ἄχρις ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐπὶ χειλέων μόνον ἢ κακῇ λειφθῇ.  
Ἔκ μευ ταλαίνης τὴν στέγην πεπόρθηκεν χαλκίνδα παίζων. ... κοῦ μὲν ἡ θύρη κεῖται τοῦ γραμματιστέω ... οὐκ ἂν ταχέως λέξειε...  
Κῆ μὲν τάλαινα δέλτος, ἦν ἐγὼ κάμνω κήρουσ' ἐκάστου μηνός, ὀρφανὴ κεῖται πρὸ τῆς χαμεύνης...  
Ἐπίσταται δ' οὐδ' ἄλφα συλλαβὴν γνῶναι, ἦν μὴ τις αὐτῷ ταῦτά πεντάκις βώση.  
**ΛΑΜΠΡΙΣΚΟΣ** Κοῦ μοι τὸ δριμὺ σκύτος, ἢ βοὸς κέρκος...  
**ΚΟΤΤΑΛΟΣ** Μὴ μ' ἱκετεύω, Λαμπρίσκε ... μὴ τῷ με δριμει, τῷ ἔρω δὲ λώβησαι... Τατᾶ, κόσας μοι δώσετε  
**ΜΕΤΡΟΤΙΜΗ** Φέρειν ὄσας ἂν ἡ κακὴ σθένη βύρσα.  
**ΚΟΤΤΑΛΟΣ** Παῦσαι· ἱκαναί, Λαμπρίσκε.  
**ΛΑΜΠΡΙΣΚΟΣ** Καὶ σὺ δὴ παῦσαι κάκ' ἔργα πρήσων.  
**ΜΕΤΡΟΤΙΜΗ** Οὐ δεῖ σ' ἐκλήξαι, Λάμπρισκε, δεῖρον δ' ἄχρις ἥλιος δύση.

I maestri si prendono cura di loro, e quando i ragazzi hanno imparato le lettere mettono loro innanzi sui banchi, da leggere, le opere dei grandi poeti e li costringono a impararle a memoria

E poi li mandano dal **maestro di ginnastica** perché con un corpo più robusto possano seguire i dettami di un intelletto sano  
i **maestri** accennano la forma delle lettere con lo stilo per i bambini che ancora non sono capaci di scrivere, danno loro la tavoletta e li costringono a scrivere seguendo la traccia delle **lettere**

**Metrotìma:** Questo qua me lo devi scorticare a spalla fino a che la sua anima trista non gli resti sulle labbra. Povera me! Mi ha rovinato la casa, giocando ai soldi... Dove stia la porta del grammatista neppure lo saprebbe dire, ma il posto dove si gioca lo conosce bene...  
E intanto la sua povera tavoletta, che io mi affatico a spalmare di cera ogni mese, giace ai piedi del letto... Non sa riconoscere nemmeno la lettera 'a', se non gli si grida cinque volte la stessa cosa...  
**Lamprisco:** Dov'è la mia sferza dura, il nerbo di bue?  
**Còttalo:** No, ti supplico, Lamprisco, non con quella dura, ma con l'altra conciami... Mammina, quante me ne daretè?  
**Metrotìma:** Quante ne può sopportare la tua trista pelle!  
**Còttalo:** Smetti, bastano, Lamprisco!  
**Lamprisco:** E tu smetti di compiere cattive azioni!  
**Metrotìma:** Non devi smettere, Lamprisco, ma scorticalo fino a che tramonta il sole

